

PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1952

(Année de l'Hégire 1371)

TUNISIE

En juillet et août, 731 pèlerins, dont 82 femmes, officiellement dénombrés et contrôlés, ont quitté la Tunisie à destination des Lieux Saints de l'Islam. Avant leur départ, ils ont été vaccinés contre le choléra, la variole, la peste, le typhus et les fièvres typho-paratyphoïdes. 93 de ces pèlerins sont partis par la voie aérienne, 638 par la voie terrestre, en convois automobiles en transit par la Libye et l'Égypte. En outre, 50 à 60 pèlerins, non inscrits, étaient partis avant le pèlerinage officiel.

Une mission sanitaire, comprenant un médecin et deux infirmiers tunisiens et amplement approvisionnée en médicaments et désinfectants, a accompagné les pèlerins partis par voie de terre.

Il n'y a eu aucun cas de maladie épidémique. Les décès en cours de pèlerinage ont tous été consécutifs à la vieillesse ou aux insolationes.

Le voyage de retour a eu lieu dès le 10 septembre par voie aérienne et du 26 septembre au 13 octobre par voie de terre. Un poste de contrôle sanitaire installé à Ben-Gardane, à la frontière libyenne, a fonctionné du 15 septembre au 15 octobre pour la désinfection et la désinsectisation prophylactique des pèlerins et des véhicules au retour. Les pèlerins qui, au retour, étaient démunis de leur carnet international de vaccination ont été astreints à une surveillance sanitaire de 14 jours.

Pour la première fois, aucun pèlerin tunisien n'a emprunté la voie maritime.

MECCA PILGRIMAGE OF 1952

(Year of the Hegira 1371)

TUNISIA

During July and August, 731 pilgrims (including 82 women) who had been officially registered and supervised, left Tunisia for the Holy Places of Islam. Before departure they were vaccinated against cholera, smallpox, plague, typhus and typhoid and paratyphoid fevers. 93 of these pilgrims left by air, 638 by road in convoys of cars, via Libya and Egypt. In addition, 50 to 60 unregistered pilgrims left before the official Pilgrimage.

A medical mission, comprising a doctor and two Tunisian male nurses, accompanied the pilgrims who travelled overland. The mission was amply provided with medicines and disinfectants.

During the course of the Pilgrimage, there was no case of epidemic disease; all deaths which occurred were due to old age or to sunstroke.

The return journey took place on 10 September for those travelling by air, and from 26 September to 13 October for those who went by the land route. In connexion with the return journey, a sanitary inspection post installed at Ben-Gardane, on the Libyan frontier, was in operation from 15 September to 15 October for the disinfection and disinsectisation of the pilgrims and vehicles. Those pilgrims who, on the return journey, were without an international vaccination certificate booklet were required to undergo sanitary surveillance for 14 days.

For the first time, no Tunisian pilgrim went by sea to the Hedjaz.